

MS. GALL. OCT. 16

### Charles François du Perrier du Mouriez (dit Dumouriez)

I + 128 ff. + I · 174 x 110 mm. · 1794 · Allemagne (?) · le 2<sup>e</sup> volume du groupe gall. oct. 15-17

Manuscrit en bon état · Cahiers : 1 (IV – 2)<sup>6</sup> + 14 IV<sup>118</sup> + 1 (IV + 2)<sup>128</sup> ; manquent probablement 2 feuillets initiaux du 1<sup>er</sup> cahier (sans perte du texte) ; les fol. 127-128 ont été accolés au fol. 126 · Pagination originale, à l'encre noire ; foliotation postérieure, au crayon · Justification : (145-155 mm.) x (94-97 mm.) ; 24-30 lignes écrites · Une seule main – la même que dans les mss. gall. oct. 15 et 17 (celle du général Dumouriez). Pour les corrections cf. infra · Indications originales des livres et des chapitres successifs, dans la partie supérieure des marges intérieures, qui ont la valeur de titres courants. Titres de chapitres d'un module un peu plus espacé. La fin de presque tous les chapitres marquée par des traits simples, à l'encre noire. Nombreux passages soulignés. Page blanche : 128v<sup>o</sup>.

Reliure à coins (185 x 115 mm.), le dos en cuir brun, les coins en parchemin ; les plats en papier marbré (proche du type tourniquet, en usage au cours du XIX<sup>e</sup> siècle) ; 4 nerfs simples ; au dos, simples filets d'or, le titre de l'oeuvre (en lettres dorées) : *La vie du général DUMOURIEZ.*, et plus bas (également en lettres dorées) : *Manuscrit autographe. 2.* ; ais en carton ; les gardes collées et les gardes volantes en papier blanc ; tranches teintes en rouge ; tranchefiles. La reliure a été exécutée à la Königliche Bibliothek de Berlin (cf. le super ex-libris doré de cette bibliothèque, au centre du plat initial). Etant donné la date d'acquisition du manuscrit à la Königliche Bibliothek (cf. infra), on pourrait admettre que la reliure a été exécutée vers le milieu du XIX<sup>e</sup> siècle. La même reliure dans les mss. gall. oct. 15 et 17. En tant que servant de base à l'impression (cf. infra), le manuscrit fonctionnait, au début, certainement sans reliure (l'imprimeur devait travailler sur les cahiers séparés), et celle qui le couvre actuellement, quoique non pas contemporaine de l'exécution du manuscrit, constitue probablement sa première reliure.

C'est un manuscrit original (cf. la notice du ms. gall. oct. 15). Il a probablement été exécuté en Allemagne (cf. infra). Pour sa datation cf. la date de 26. *Juillet 1794* (fol. 1r<sup>o</sup>). Le manuscrit a certainement servi à l'impression de cet ouvrage – cf. *imprimatur Schlüter* (fol. 63r<sup>o</sup>). *imprimatur Schlüter l[e]* 26. *Juillet 1794* (fol. 1r<sup>o</sup>). Il a été copié par l'auteur, révisé par lui (certains passages barrés de façon qu'ils sont devenus indéchiffrables, comme si l'on y avait tenu particulièrement) et, en partie, probablement par un autre personnage (Schlüter ?) : cf. les corrections introduites dans le corps du texte et dans les marges (avec les signes permettant de les situer dans le texte). Paraphes (?), les mêmes que dans les mss. gall. oct. 15 et 17 – celles de Dumouriez ? celles de Schlüter ?

(fol. 1r<sup>o</sup>, 62v<sup>o</sup>, 63r<sup>o</sup>, 109r<sup>o</sup>, 128r<sup>o</sup>). Le manuscrit est inscrit au registre des acquisitions de la Königliche Bibliothek de Berlin, le 8 mai 1847, sous le numéro 3085, avec indication de provenance : « Licit[atio] Reinsburg ». Au dos, une pièce de cuir rouge avec la cote actuelle estampée en or : *Ms. gall. Octav. 16* ; (1v<sup>o</sup>, 128v<sup>o</sup>) estampilles de la Königliche Bibliothek de Berlin.

CHARLES FRANÇOIS DU PERRIER DU MOURIEZ (dit DUMOURIEZ) : LA VIE DU GENERAL DUMOURIEZ. (1r<sup>o</sup>-62v<sup>o</sup>) Livre III. (1r<sup>o</sup>) page de titre : *la vie du General Dumouriez Livre Troisieme*. (1v<sup>o</sup>) *Table des Chapitres du Livre III*. (2r<sup>o</sup>-62v<sup>o</sup>) Texte. > *Chap. I Tableau de la France* < *On avait toujours confondu en France les mots Gouvernement et Constitution. Depuis 1400 ans la Monarchie ... - ...pour arriver à la plus grande Affaire de son Ministere, la plus interessante pour toute l'Europe, la Déclaration de la Guerre.* > *fin du Livre III* <. (63r<sup>o</sup>-128r<sup>o</sup>) Livre IV. (63r<sup>o</sup>) page de titre : *la Vie du General Dumouriez Livre IV*. (63v<sup>o</sup>) *Tables des Chapitres du Livre IV*. (64r<sup>o</sup>-128r<sup>o</sup>) Texte. > *Chap. I. Negociations* < *Toutes les Puissances de l'Europe voyaient la France comme un Etat ... - ... mais elle en acquerera deux nouvelles qui luy ont toujours manqué, la moderation et la Prudence* > *fin du Livre IV* <. Il ne faut pas confondre « La Vie du Général Dumouriez », présente dans ce manuscrit, avec les « Mémoires du Général Dumouriez » ; voyez d'ailleurs *Memoires de* barré devant *la vie*, au début du livre III (fol. 1r<sup>o</sup>) et IV (fol. 63r<sup>o</sup>). Les « Mémoires » ont été édités plus d'une fois : Londres 1794, Hambourg et Leipzig 1794, Francfort et Leipzig 1794 ; cf. aussi « Courtes réflexions sur les 'Mémoires du Général Dumourier' par l'auteur du Tableau historique de la France révolutionnaire », s.l.n.d. Or les « Mémoires » se composent de deux livres et commencent en l'année 1793, tandis que la « Vie » commence à la naissance de Dumouriez, va jusqu'à l'année 1793, et se compose de six livres. On trouve la réponse à cet état des choses dans la *Préface*, au début du premier livre, dans le ms. gall. oct. 15, qui constitue le premier volume pour celui-ci : *Pressé par les circonstances, j'ay donné au Public les deux derniers livres de ma vie avant les six premiers. Je ne veux répondre aux critiques que mes ennemis pourront faire de ces deux livres, que par la publication de ma vie entiere* (fol. 2r<sup>o</sup>). Les « Mémoires » paraissent une année avant la « Vie », en un seul volume, tandis que celle-ci est publiée en trois volumes, ce qui répond exactement aux trois volumes manuscrits : les mss. gall. oct. 15-17. On notera aussi que les « Mémoires » et la « Vie » portent deux devises

distinctes : « ... Vitam que impendere vero » (« Mémoires ») et « Non omnis moriar » (« Vie »). La « Vie » et les « Mémoires » forment un ensemble, mais constituent deux parties distinctes. Le présent manuscrit répond parfaitement à l'édition imprimée de « La Vie du Général Dumouriez », parue à Hambourg, chez B. G. Hoffmann, en l'année 1795. Il a été élaboré apparemment en Allemagne (ceci est bien probable, étant donné le lieu de publication de cette oeuvre ainsi que la vie errante de l'auteur), en l'année 1794 (cf. supra). Le collationnement entre le manuscrit et l'édition imprimée prouve qu'elle a été préparée d'après le manuscrit en question : on y note, par rapport à celui-ci, seulement quelques changements dans l'emploi de signes typographiques, dans l'emploi de majuscules / minuscules, et quelques différences textuelles ne se limitant qu'aux détails, introduites peut-être par l'auteur, lors du processus de l'impression, soit résultant des erreurs de typographe. Le manuscrit présente donc une valeur textuelle certaine. Sur celui-ci v. Lemm, p. 23.